

STIMEX

Aspettami.
Resta così come sei,
fermo e docile come fiume che scorre.
E domattina affonderò i remi a far cerchi sulle tue acque.

Wait for me.
Stay right there as you are,
as motionless and gentle as a flowing river.
And tomorrow morning, I shall dip my oars into you and make circles on your water.

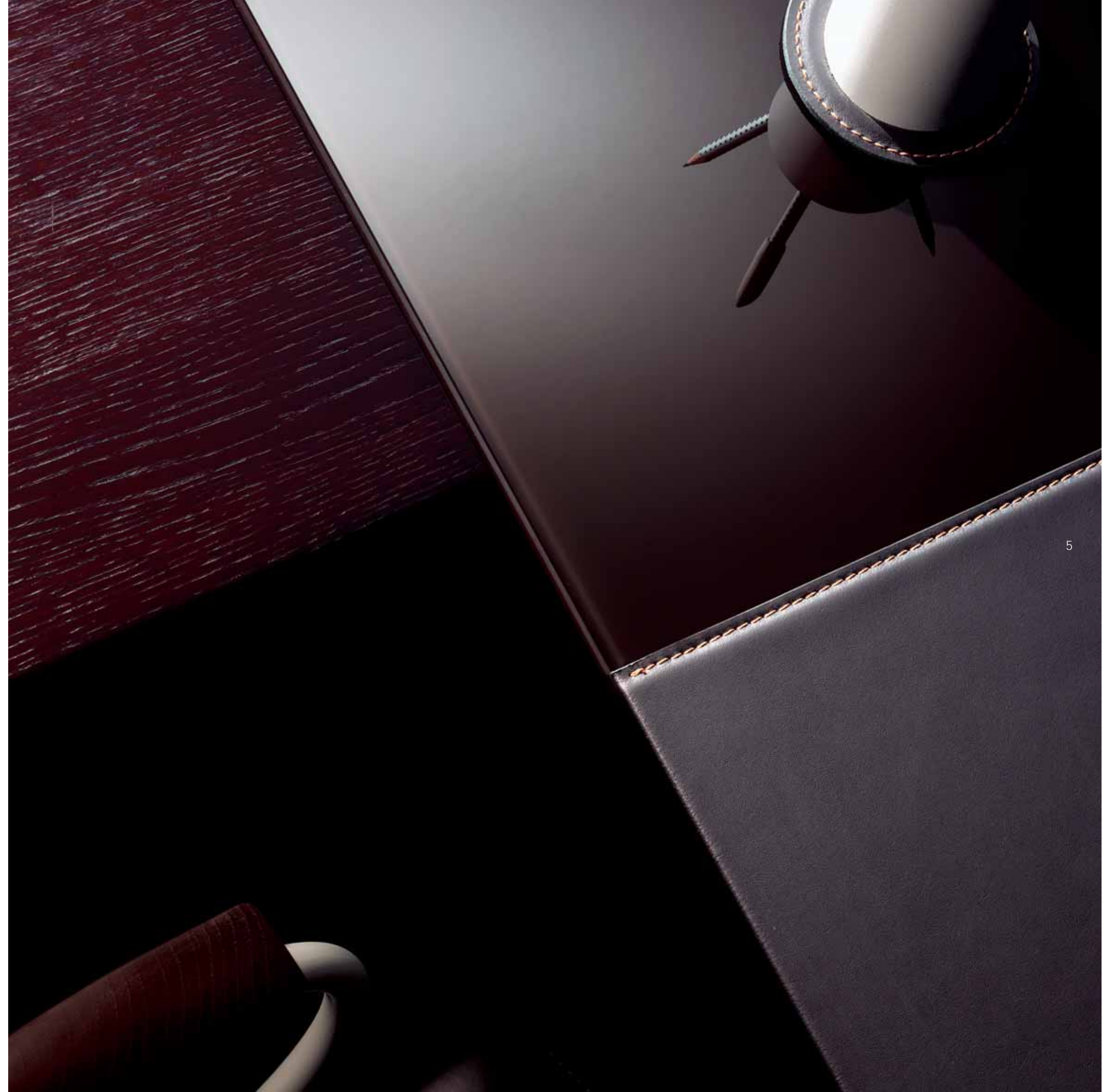


MASTER

Master Line

Dritta e perfetta e lucida e contemporanea.
La collezione Master Line non accetta compromessi.

Straightforward and perfect and bright and contemporary.
The Master Line collection does not accept compromises.





Sei in prima pagina mio caro, mi sa che con un caffè non te la caverai.
Aperitivo, cena e concerto?
No, dai, basta la cena. Ma il locale lo scelgo io!

You're on the front page, my dear. You know that you won't get away with just having coffee.
Cocktails, dinner and a concert?
No, come on, dinner will be enough. But I'll choose the restaurant!







AD SUBSTANTIAM.
Le atmosfere non si
creano, si vivono e basta.

AD SUBSTANTIAM.
Atmospheres are not
created, they're simply
experienced.

FACE TO FACE. I problemi
sono fatti per essere risolti.

FACE TO FACE. Problems
are made to be solved.



16

... E le ho detto: " Se devi proprio andartene lasciami almeno le chiavi dell'auto."
E' lei?
E lei me le ha lasciate. Chiuse dentro l'auto, ma le ha lasciate.

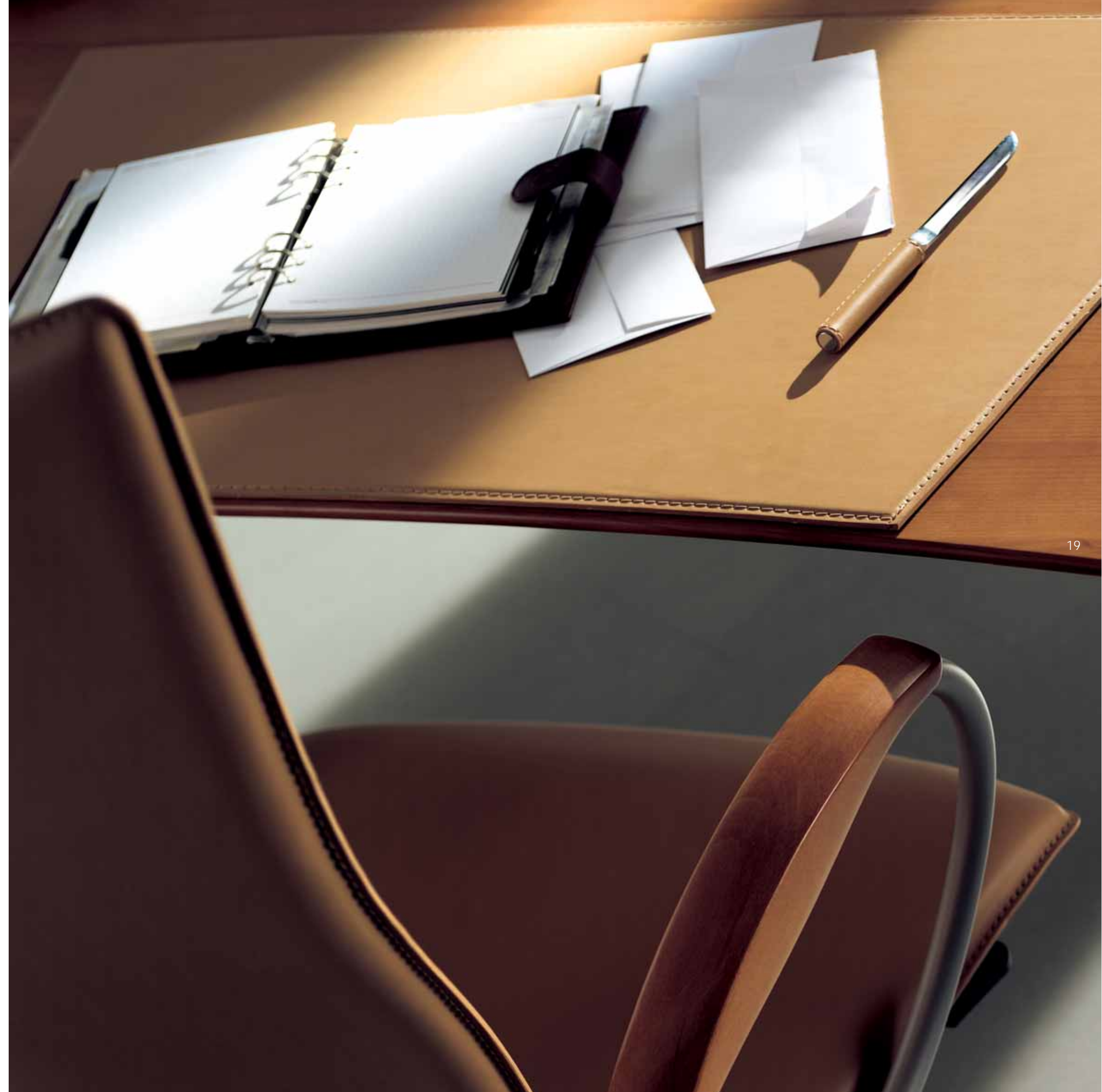
...And I told her, "If you really have to go, at least leave me the car keys"
And what did she do?
She left them. She locked them in the car, but she left them.



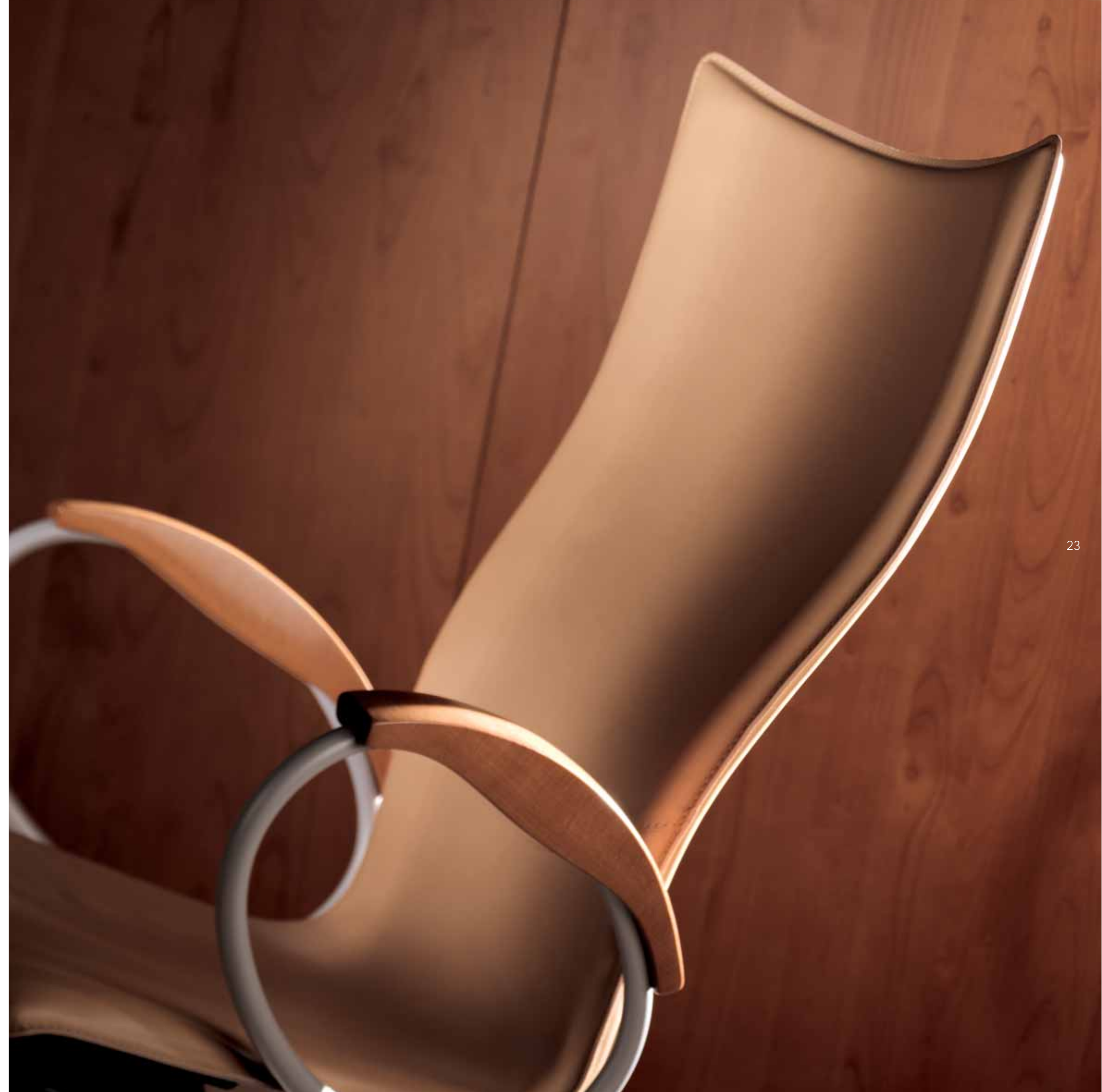
Master Point

Sinuosa quanto basta per avvolgere chi la usa. La collezione Master Point ha la marcata tendenza a distinguere.

Just curvy enough to envelop the person using it. The Master Point collection has a distinct tendency to distinguish.









La gestione del tempo permette la conciliazione di appuntamenti importanti e appuntamenti urgenti.
Per non perdere il tram, invece, si consiglia vivamente di correre.

The way I handle time allows me to reconcile important appointments with urgent ones.
But I strongly recommend you run to avoid missing the tram.





OPINION MAKER: colui che trasforma i difetti in momenti perfetti.

OPINION MAKER: someone who turns faults into perfect moments.





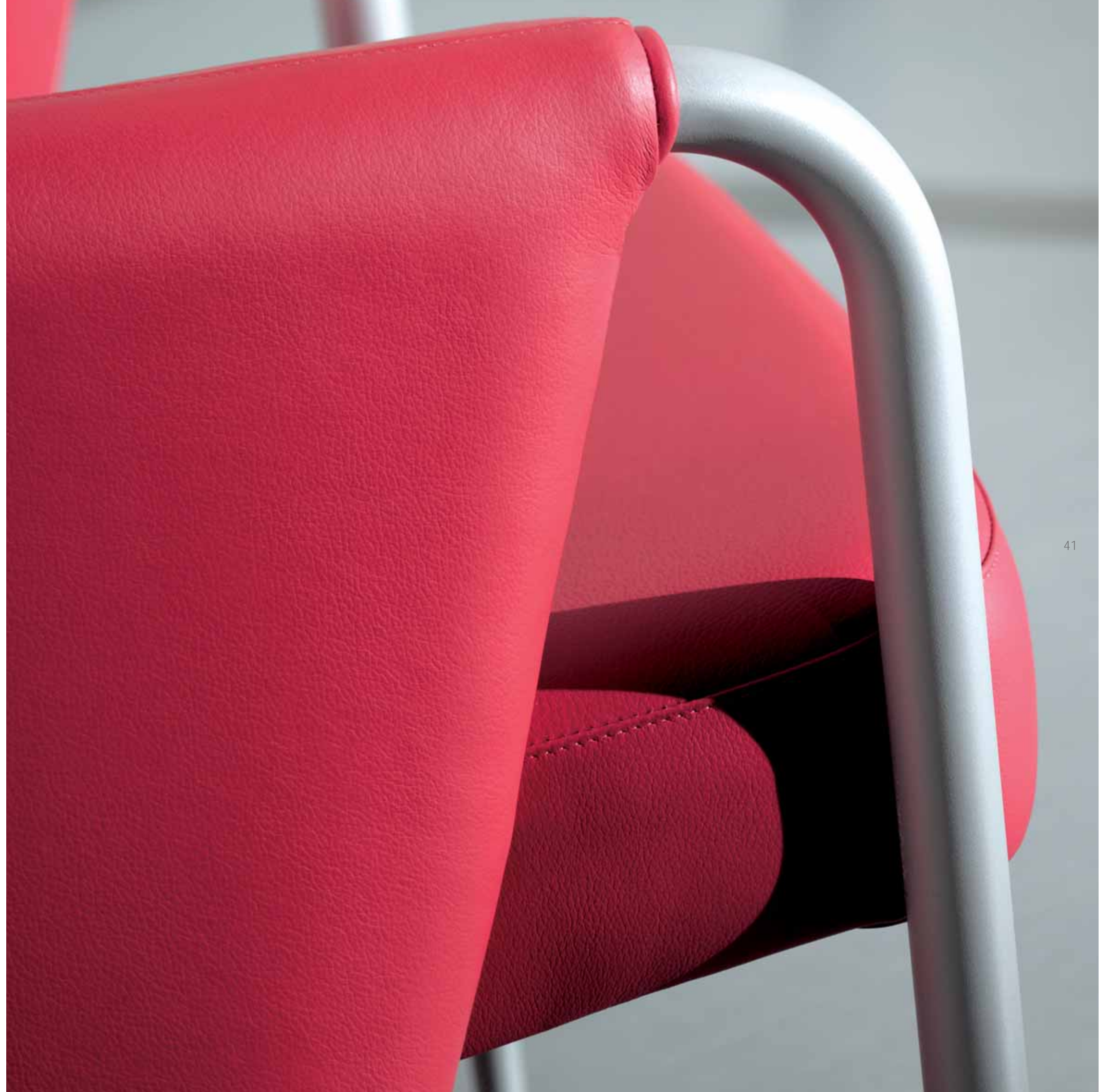
E così ho pensato di prenderti un regalino.
E dov'è?
Ehm, l'ultima volta era a casa, intento a rosicchiare il telecomando
e a rotolarsi sul tappeto.

And so I thought I'd get you a little present.
And where is it?
Uuh, the last time I saw it, it was home, intent on nibbling at the remote
control and rolling on the carpet.









42

Si, la fiducia offre sempre la possibilità di comprendere gli altri,
ma gli altri offrono sempre l'opportunità di comprendere la fiducia.

Yes, trust always gives you the chance to understand others,
but others always give you the chance to understand trust.







PRET A PORTER. Di solito
la perfezione o la indossi o
ti ci siedi davanti.

PRET A PORTER. Usually,
you either wear perfection
or it sits down in front of you.









KICK-OFF MEETING.
Poni la prima pietra e vedrai
sorgere città.

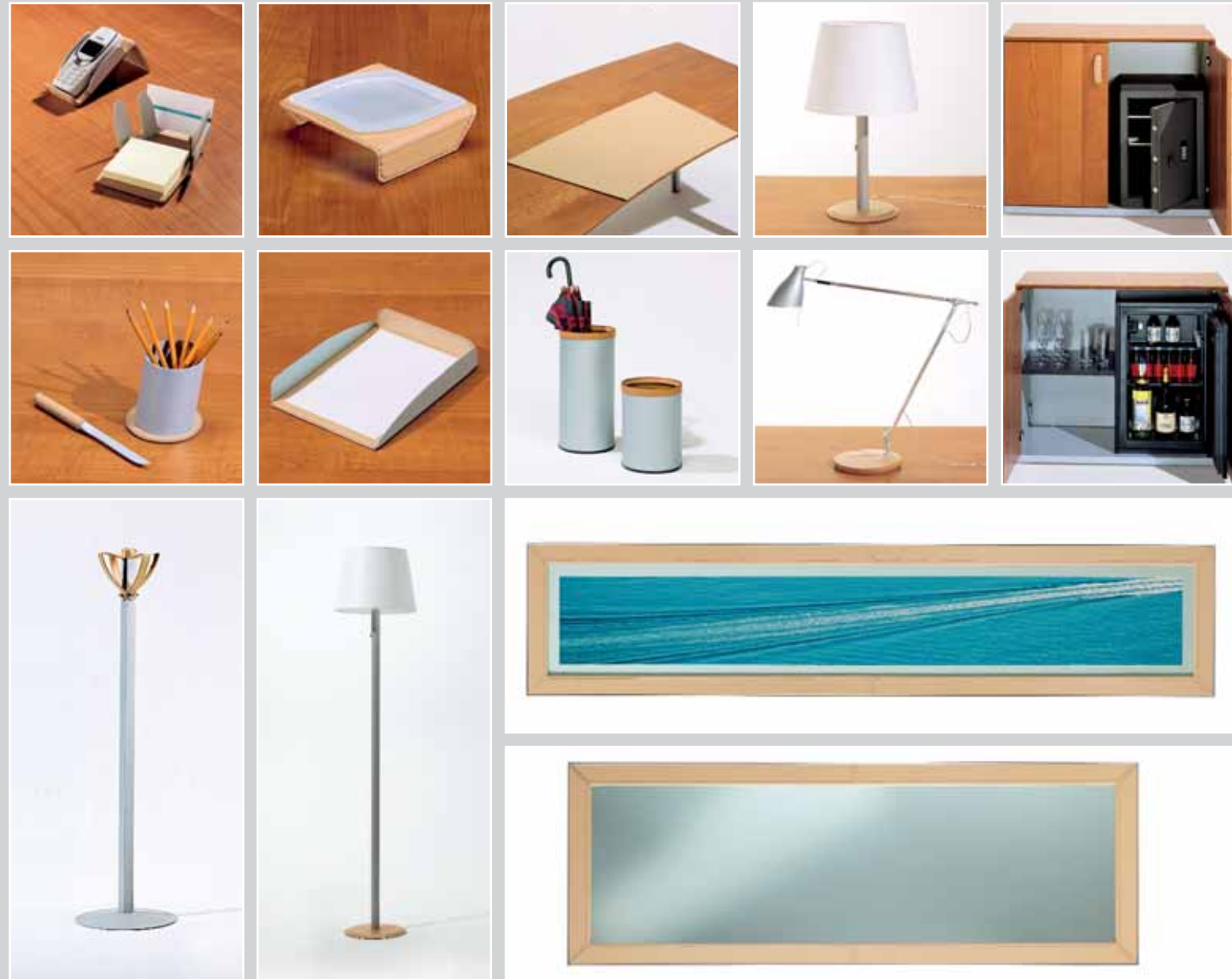
KICK-OFF MEETING.
Lay the first stone and
you'll see a city arise.

A quel punto gli ho detto: "Senta agente, non ho mai preso una multa in quindici anni di guida, mi sembra un evento che meriti di essere festeggiato".
E lui?
È uscito a festeggiare con me. Mi ha fatto la multa lo stesso, ma da allora siamo diventati ottimi amici.

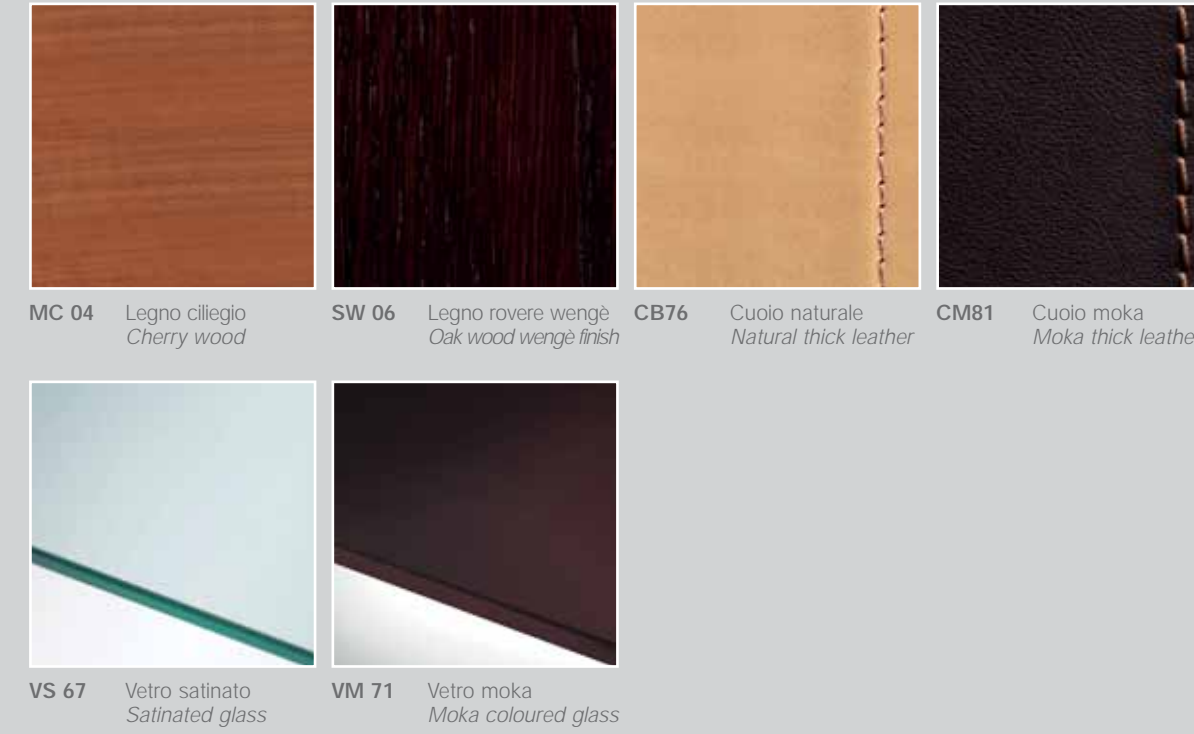
At that point, I said, "Listen, Officer, I've never gotten a ticket in fifteen years behind the wheel. I think that's something worth celebrating".
And what did he do?
He came with me to celebrate. He gave me the ticket anyway, but we've been friends ever since.



Accessori *Accessories*



Finiture *Finishes*



MC 04 Legno ciliegio
Cherry wood

SW 06 Legno rovere wengè
Oak wood wengè finish

CB76 Cuoio naturale
Natural thick leather

CM81 Cuoio moka
Moka thick leather

VS 67 Vetro satinato
Satinated glass

VM 71 Vetro moka
Moka coloured glass

Finiture personalizzate *Customized finishes*



CJ85

CA80

CK77

CN72

CC82

C078

CR75

CF70

CI71

CZ73

CP79

CV74

ATTENZIONE

Il cuoio e la pelle sono materiali diversamente trattati, quindi diversa è la rifrazione della luce che determina il tono del colore. Le cuciture di pelle e cuoio possono presentare irregolarità nel tratto e variazioni di linea. Pertanto differenze di tono del colore e lievi imperfezioni nelle cuciture devono essere accettate quale segno dell'unicità e della cura artigianale del prodotto. Codutti S.p.a. si riserva di apportare qualsiasi modifica alla Collezione Master e al presente catalogo ogni volta che lo ritenga opportuno.

N.B.

Thick leather and thin leather undergo different curing processes. As a result, the surfaces refract light differently and this determines a variation in the shade of the colour. Moreover, the stitching in both thick and thin leather may appear irregular. Any differences in the shade of colour and slight imperfections in the stitching are the natural consequence of the craftsmanship involved in the manufacturing process, which makes each product unique. Codutti S.p.a. is entitled to bring any modifications on Master Collection and in this catalogue at any time, without previous notice.



I colori e i loro abbinamenti esprimono uno stile di vita. Scegliere le finiture per il proprio arredo significa dare libertà all'espressione soggettiva. Il sistema Rainbow, attraverso un cd multimediale, permette di visualizzare tutte combinazioni d'arredo nelle colorazioni di cuoio offerte da Codutti. Identifica il tuo stile, seleziona l'icona RAINBOW e libera la creatività.

Colours and their combinations express a style of living. Choosing the finishing for a furnishing arrangement means giving one's imaginative expressiveness free rein. With the aid of a multi-media CD, the Rainbow system can display every furnishing combination in all the shades of leather offered by Codutti. Identify your style, select the RAINBOW icon, and free your creativity.

